

# International Tug & Salvage

May/June 2010

**ENG**

## **EUROYARD FOCUS**

Rimma Kolontay of the Pella Shipyard near St. Petersburg says that, in Russia, the increase in demand by ports, due to a considerable increase of export-import transit and coastwise cargo transfer, is having a positive effect.

“Compared with the previous year the level of both enquiries and orders has increased. Pella’s order book for 2010 consists of 14 vessels of different types compared with just eight delivered last year. Our view of the future is more than optimistic. The country’s developing economy dictates a necessity to construct a variety of vessels.” In addition to improving serial production, design and construction of new tugboats, the yard plans to start construction of new types of vessels such as supply vessels, cargo vessels and tankers and has come up with a brand new PE 65 design of ASD escort tug which it is building for Primorsk Trade Port.

Incorporating a Caterpillar/Rolls-Royce propulsion system, this 43.00 m x 12.10 m design can have bollards ranging from 50 to 70 tonnes depending on horsepower. Other deliveries for the year include a series of 47-tonne BP, 28.80 m x 9.5 m ASDs (two each for Sovkomflot and the Russian Navy) and a batch of five 25.5 m tugs for the Navy and other government interests. Kolontay continues: “European shipyards, en masse, are remarkable for their high construction quality; they have modern, up-to-date production facilities. Besides, our use of essential equipment made by leading manufacturers, who are mostly located within Europe, allows us to reduce the building period.”

**РУС**

## **EUROYARD FOCUS**

Римма Колонтай, представительница судостроительного завода «Пелла», расположенного вблизи г.

Санкт-Петербург заявляет, что увеличение спроса со стороны портов в России вследствие значительного увеличения экспортно-импортного транзита и прибрежного перемещения грузов имеет позитивный эффект.

«По сравнению с предыдущим годом уровень запросов и заказов увеличился. Портфель заказов Пеллы на 2010 г. состоит из 14 судов различного типа в сравнении со всего лишь 8 судами, поставленными в прошлом году. Наше представление о будущем более чем оптимистично. Развивающаяся экономика страны диктует необходимость создания разнообразных судов.»

В дополнение к усовершенствованию серийного производства, разработке и строительству новых буксирных судов, предприятие планирует начать строительство судов нового типа, таких как суда обеспечения, грузовые и танкерные суда, а также разработало абсолютно новый проект эскортного буксира ASD PE 65, который и строит для Приморского Торгового Порты.

Оснащенное главной энергетической установкой Caterpillar/Rolls-Royce, данное судно 34 м в длину и 12.10 м в ширину может развивать тягу от 50 до 70 т в зависимости от мощности в л.с. Другие поставки на текущий год включают в себя ряд судов с тягой 47 т, ASD буксиры 28.80 м x 9.5 м (два буксира для ОАО «Совкомфлот» и для ВМФ), а также партию из пяти 25.5 м буксиров для ВМФ и для других интересов государственной власти.

Госпожа Колонтай продолжает: «Европейские судостроительные предприятия, в своей массе, отличаются превосходным качеством выпускаемой продукции; они оснащены новейшим современным производственным оборудованием. Опять же, использование нами основного оборудования от ведущих Европейских производителей позволяет нам уменьшать сроки строительства.»